



INTERNATIONAL MEDIEVAL CHRONICLE CONFERENCE

10TH CONFERENCE
THE MEDIEVAL CHRONICLE
DIE MITTELALTERLICHE CHRONIK
LA CHRONIQUE MÉDIÉVALE

NANCY, 10-13 JULY 2023

PROGRAMME



MONDAY, JULY 10TH

* **LE COMMUNICANT SERA EN VISIOCONFÉRENCE**

* **THE SPEAKER WILL BE ON LINE**

CLIQUER SUR LES SALLES AFIN DE SUIVRE LES COMMUNICATIONS EN VISIOCONFÉRENCE

CLICK ON ROOMS TO FOLLOW CONFERENCES ON VIDEOCONFERENCE

11:00 -12:00 | REGISTRATION

12:00 -13:15 | LUNCH BREAK

13:15 -15:30 | OPENING SESSION - TRIBUTE TO MIREILLE CHAZAN (1938-2023)

LIBÉRATION SALLE INTERNATIONALE (3D FLOOR) CHAIR : SYLVIE BAZIN (UNIVERSITÉ DE LORRAINE, ATILF)	URBAN CHRONICLES JULIA BRUCH (UNIVERSITY OF COLOGNE) : WRITING PROCESS AND PRODUCTION CONTEXT OF URBAN CHRONICLES. WRITING CRAFTSMEN IN THE TOWNS OF THE 15TH AND 16TH CENTURIES LÉONARD DAUPHANT (UNIVERSITÉ DE LORRAINE, CRULH) : METZ 1500 : ÉTUDIER LES CHRONIQUES MESSINES DE LA FIN DU MOYEN ÂGE AMÉLIE MARINEAU-PELLETIER (LAMOP, PARIS PANTHÉON SORBONNE) : METZ, LE GOUVERNEMENT ET L'ÉCRIT : PRATIQUES D'ÉCRI- TURE ET ENJEUX DOCUMENTAIRES CHEZ LES CHRONIQUEURS MESSINS DE LA FIN DU MOYEN ÂGE HANNA SCHÄFER (UNIVERSITÄT TRIER) : PERSPECTIVES SUR LES EMPEREURS, LES ROIS ET LES DUCS : TRACES DE L'IDENTIFICATION POLITIQUE DANS LA CHRONIQUE DE JEAN AUBRION ANTOINE LAZZARI (UNIVERSITY OF LUXEMBOURG) : HISTORIOGRAPHIE MUNICIPALE ET OPINION PUBLIQUE À METZ (TABLE RONDE)
--	--

15:30-16:00 | COFFEE BREAK

LIBÉRATION SALLE INTERNATIONALE (3D FLOOR) CHAIR : NICHOLAS COUREAS (CYPRUS RESEARCH CENTRE)	CRUSADES PIERRE LEVRON (CNRS/C.E.S.C.M.) : LE LIVRE D'ERACLES DANS LE LIVRE DE JÉRUSALEM OU : UNE CHRONIQUE PEUT-ELLE PARTICIPER D'UNE HISTOIRE SAINTE MÉDIÉVALE ? ENQUÊTE DANS UNE COMPILATION RÉCEMMENT RECONNUE ? JULIEN BELLARBRE (CERGY PARIS UNIVERSITÉ) : WRITING THE HISTORY OF THE FIRST CRUSADE IN THE DIOCESE OF POITIERS. AN UNKNOWN MANUSCRIPT OF THE HISTORIA DE HIEROSOLYMITANO ITINERE BY PETER TUDEBODE CAROLE SWEETENHAM (UNIVERSITY OF WARWICK/ROYAL HOLLOWAY COLLEGE, UNIVERSITY OF LONDON) : MOTHER OF MERCY, IS THIS THE END OF RENAUD ? TRANSFORMING CRUSADING VILLAINS INTO CRUSADING HEROES
LIBÉRATION SALLE 322 (3D FLOOR) CHAIR : PIERRE COURROUX (UNIVERSITÉ DE PAU ET DES PAYS DE L'ADOUR)	CHRONICLES AND POLITICAL MANIFESTO RACHEL WALKOVER (UNIVERSITY OF ROCHESTER) : THE TREATY OF TROYES: TWO INTERPRETATIONS GRISCHA VERCAMER (TECHNISCHE UNIVERSITÄT CHEMNITZ) : THE PRINCE AND HIS (BARELY EXISTING) STAGING AS CHRISTIANISSIMUS PRINCEPS IN LATE MEDIEVAL CHRONICLES OF SOUTHERN GERMANY *LYDWINE SCORDIA (UNIVERSITÉ DE ROUEN) : LA LECTURE DU PASSÉ DANS LA CHRONIQUE DU ROSIER DES GUERRES (C. 1480)
LIBÉRATION SALLE 02 (GROUND FLOOR) CHAIR : ADRIEN QUÉRET-PODESTA (UNIVERSITÉ DE LORRAINE, ATILF)	UNIVERSAL CHRONICLES *HENRY GOUGH-COOPER (BANGOR UNIVERSITY): THE DUBLIN CHRONICLE FRAGMENT AND THE SEARCH FOR THE CHRISTIAN ERA HEIDI STERN (THE YEAR'S WORK IN MODERN LANGUAGE STUDIES, NURNBERG): LAMBRUSCO, HE-GOATS AND GODDESS LAETITIA - NARRATIVE STRATEGIES IN A POPULAR JEWISH WORLD CHRONICLE OF THE EARLY MODERN PERIOD

18:45 | PLENARY LECTURE
TOWN HALL - PLACE STANISLAS - NANCY

JEAN-MARIE MOEGLIN (EPHE-PARIS SORBONNE UNIVERSITÉ), MEMBRE DE L'INSTITUT :
LE « NOUS » DES HISTORIENS. DE L'HISTOIRE DE FRANCE ET DES ROIS DE FRANCE À « NOTRE » HISTOIRE (DU MOYEN ÂGE À L'ÉPOQUE MODERNE)

TUESDAY, 11 JULY 2023

9:00-11:00 | PARALLEL SESSIONS

LIBÉRATION SALLE INTERNATIONALE (3D FLOOR) CHAIR: FLORENT COSTE (UNIVERSITÉ DE LORRAINE, LIS)	THE BRUT MADELAINE SMART (UNIVERSITY OF LIVERPOOL): 'PE DEUEL' AND OTHER DETAILS: RELOCATING SOCIETY OF ANTIQUARIES 93 AND BEINECKE 494 WITHIN THE PROSE BRUT TRADITION ELIZABETH J. BRYAN (BROWN UNIVERSITY): THE NEGLECTED WORDS OF HISTORIATED PROSE BRUT MANUSCRIPTS JULIA MARVIN (UNIVERSITY OF NOTRE DAME): THE REPRESENTATION AND RECEPTION OF EXILES AND REFUGEES IN THE PROSE BRUT TRADITION *RALUCA RADULESCU (BANGOR UNIVERSITY): THE MIDDLE ENGLISH BRUT: OLD CORPUS, NEW CHALLENGES
LIBÉRATION SALLE 322 (3D FLOOR) CHAIR: GRAEME DUNPHY (TECHNICAL UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES, WÜRZBURG)	EXPRESSING THE SELF, EXPRESSING THE OTHER *GÁBOR BRADÁCS (INDEPENDENT SCHOLAR): DIE VORGESCHICHTE DER UNGARN IN DER DARSTELLUNG DER ÖSTERREICHISCHEN GESCHICHTSSCHREIBUNG DES MITTELALTERS (10-15. JAHRHUNDERTS) *CHRISTIANE RAYNAUD (UNIVERSITÉ AIX-MARSEILLE): LE MASSACRE DES COMBATTANTS VAINCUS DANS QUELQUES CHRONIQUES DU XIVE S. « AVENTURES DE GUERRE » FILIP JAKUBOWSKI (ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY, POZNAŃ): READING THE MEADOWS OF GOLD BY AL-MAS'ÚDÍ (10TH C.) AS A NON-EUROPEAN VIEW OF POST-ANCIENT AND MEDIEVAL WORLD
LIBÉRATION SALLE 02 (GROUND FLOOR) CHAIR: LÉONARD DAUPHANT (UNIVERSITÉ DE LORRAINE, CRULH)	CHRONICLES IN THE DIGITAL AGE *EVGENYIA SHELINA (UNIVERSITÉ PARIS 1 PANTHÉON SORBONNE/FONDAZIONE 1563 PER L'ARTE E LA CULTURA): LE CORPS DANS UN CORPUS DES CHRONIQUES MÉDIÉVALES NUMÉRISÉES ÉLODIE PAPIN (UNIVERSITÉ DE LORRAINE, CRULH): A NEW APPROACH OF <i>THE ANNALS OF MARGAM</i> FROM THEIR THIRTEENTH-CENTURY WELSH MANUSCRIPT (CAMBRIDGE, TRINITY COLLEGE, MS. 0.4.2) *JOANNA TUCKER (UNIVERSITY OF GLASGOW): SCRIBAL AUTONOMY IN ANNALISTIC CHRONICLES? THE EXAMPLE OF THE CHRONICLE OF MELROSE ABBEY

11:00-11:30 | COFFEE BREAK

11:30-13:00 | PARALLEL SESSIONS

LIBÉRATION SALLE 322 (3D FLOOR) CHAIR: ISABELLE GUYOT-BACHY (UNIVERSITÉ DE LORRAINE, CRULH)	COMPILATORY PRACTICES ELISA LONATI (EPHE, IRHT, SCUOLA NORMALE SUPERIORE DI PISA): À MI-CHEMIN ENTRE HISTOIRE ET ENCYCLOPÉDISME : LE CAS DU CHRONICON D'HÉLINAND DE FROIDMONT *PATRICIA GARCÍA SÁNCHEZ-MIGALLÓN (ENS LYON): LA STYLOMÉTRIE PEUT-ELLE RÉVÉLER LA REFONTE DES CHRONIQUES ? JOHANNES JUNGE RUHLAND (UNIVERSITY OF NOTRE-DAME): INCIDENCES IN FRENCH HISTORICAL MANUSCRIPTS
LIBÉRATION SALLE INTERNATIONALE (3D FLOOR) CHAIR: CRISTIAN BRATU (BAYLOR UNIVERSITY)	TRANSLATIONS AND TRANSMISSION MARIE BLÁHOVÁ (CHARLES UNIVERSITY): VERNACULAR TRANSLATIONS OF HISTORICAL WRITINGS IN BOHEMIA IN THE LATE MIDDLE AGES COLETTE STÉVANOVITCH (UNIVERSITÉ DE LORRAINE, IDEA): ROBERT MANNYNG'S TRANSLATION OF PETER OF LANGTOFT'S CHRONICLE AND THE MIDDLE-ENGLISH ROMANCE RICHARD CŒUR DE LION *SJOERD LEVELT (UNIVERSITY OF BRISTOL): THE PRINTING OF THE MIDDLE ENGLISH PROSE BRUT: WILLIAM CAXTON, WILLIAM DE MACHLINIA AND GERARD LEEU
LIBÉRATION SALLE 02 (GROUND FLOOR) CHAIR: CAROL SWEETENHAM (UNIVERSITY OF WARWICK/ ROYAL HOLLOWAY COLLEGE, UNIVERSITY OF LONDON)	UNDERSTANDING THE AUTHOR'S OBJECTIVES *ANTONI GRABOWSKI (THE TADEUSZ MANTEUFFEL INSTITUTE OF HISTORY, POLISH ACADEMY OF SCIENCES): MYSTERIES OF CHRONICLER'S ERUDITION: ALBERIC OF TROIS-FONTAINES AND HIS SOURCES ROBERTO PESCE (UNIVERSITY OF OKLAHOMA): PAULINUS OF VENICE'S HISTORIOGRAPHIC PROJECT: FROM THE NOTABILUM YSTORiarum Epytomata TO THE SATIRICA YSTORIA SOPHIA MENACHE (UNIVERSITY OF HAIFA): FICTIONAL PLOTS, NONEVENTS, AND THE HISTORICAL VALUE OF MEDIEVAL CHRONICLES

13:00-14:30 | LUNCH BREAK

LIBÉRATION SALLE 322 (3D FLOOR) CHAIR: MARIGOLD ANNE NORBYE (UNIVERSITY COLLEGE LONDON)	ICONOGRAPHY *MARIJA BLAŠKOVIC (UNIVERSITAT POMPEU FABRA): WAYS TO (DE)LEGITIMIZE FOREIGN RELATIVES IN THE FERNANDINE CHRONICLES CLARA DE RAIGNIAC (UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE): DES <i>CHRONIQUES</i> DE FROISSART AUX CHRONIQUES DE FRANCE : LE CAS DE QUELQUES MANUSCRITS ENLUMINÉS DU XV^E SIÈCLE KATHY BADER (DURHAM UNIVERSITY): THE CHRONICLE OF JOHN OF WORCESTER: ILLUSTRATING SCIENCE
LIBÉRATION SALLE INTERNATIONALE (3D FLOOR) CHAIR: ERIK KOOPER (UNIVERSITY OF UTRECHT)	PRE-MODERN HISTORIOGRAPHY *ANTOINE BRIX (UNIVERSITY OF NAMUR): AN UNKNOWN REPORT OF KING FRANCIS I'S ROYAL ENTRY INTO PARIS (1515): OR, HOW TO DEAL WITH CONFLICTING TESTIMONIES IN LATE-MEDIEVAL AND RENAISSANCE HISTORIOGRAPHY *SARAH PEVERLEY (UNIVERSITY OF LIVERPOOL): BACK TO THE FUTURE: HISTORY AND ONOMANCY IN WELLCOME LIBRARY MS 8004, A FIFTEENTH-CENTURY SCIENTIFIC AND PROGNOSTIC COMPENDIUM *MARIA ORIA DE RUEDA (ENS LYON): DE LA CHRONIQUE MÉDIÉVALE À L'ORNATUS ÉPIQUE DE LA RENAISSANCE : LA BATAILLE DES NAVAS DE TOLOSA PAR CRISTÓBAL DE MESA
LIBÉRATION SALLE 02 (GROUND FLOOR) CHAIR: SYLVIE MANUEL-BARNAY (UNIVERSITÉ DE LORRAINE, ÉCRITURES)	HAGIOGRAPHY, EXEMPLA, AND CHRONICLES BENTE OFFEREINS-GUMMELT (GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT GÖTTINGEN): SAINT BEDE PREACHING TO THE STONES: A HAGIOGRAPHICAL ANECDOTE IN THE NORTHERN ENGLISH CASTLEFORD'S CHRONICLE LISA RUCH (BAY PATH UNIVERSITY): KING ARTHUR AND THE BUTTERFLY BISHOP: THE SIGNIFICANCE OF AN EXEMPLUM IN THE CHRONICLE OF LANERCOST VICTORIA LEGKIKH (TECHNICAL UNIVERSITY OF MUNICH): SAINT PRINCES OF MUROM: VITA AND HYMNOGRAPHY VS. CHRONICLES

LIBÉRATION SALLE 322 (3D FLOOR) CHAIR: ELIZABETH BRYAN (BROWN UNIVERSITY)	AUTHOR/AUTHORS ANNA PROBERT (UNIVERSITY OF LIVERPOOL): EXPLORING THE LIFE OF RICHARD FOX, CHRONICLER OF ST ALBANS CATHERINE EMERSON (UNIVERSITY OF GALWAY): NICOLE GILLES, EMPRUNTS ET RÉSEAUX TEXTUELS CRISTIAN BRATU (BAYLOR UNIVERSITY): MEDIEVAL <i>HISTOREIN</i>, <i>AUTOPSIA</i>, AND THE I/EYE OF THE HISTORIAN
LIBÉRATION SALLE INTERNATIONALE (3D FLOOR) CHAIR: JULIA MARVIN (UNIVERSITY OF NOTRE DAME)	ORAL SOURCES, WRITTEN SOURCES *MING LIU (UNIVERSITY OF EDINBURGH): VEL MAIORUM RELATIO UEL LIBRORUM REUOLUTIO: ORAL INFORMANTS AND INFORMATION IN THE WORKS OF WILLIAM OF MALMESBURY MÁRTA FONT (UNIVERSITY OF PECS): A LOST CHRONICLE OR ORAL TRADITION? GODFRIED CROENEN (UNIVERSITY OF LIVERPOOL): JEAN FROISSART'S USE OF WRITTEN SOURCES IN THE REWORKING OF BOOK I OF HIS CHRONIQUES
LIBÉRATION SALLE 02 (GROUND FLOOR) CHAIR: JULIEN BELLARBRE (CERGY PARIS UNIVERSITÉ)	ORIGINS JONAS WELLENDORF (UNIVERSITY OF BERKELEY): THE LEJRE CHRONICLE AND SCANDINAVIAN LEGENDARY HISTORY ADRIEN QUERET-PODESTA (INSTITUT D'ETUDES SLAVES DE L'ACADÉMIE DES SCIENCES DE POLOGNE): L'EMPLOI DES ÉCRITS ANTIQUES ET MÉDIÉVAUX SUR LES SCYTHES ET LA SCYTHIE DANS LES CHRONIQUES MÉDIÉVALES D'EUROPE CENTRALE LARISA URNYSHEVA (INDEPENDENT SCHOLAR): BIBLICAL GEOGRAPHY: FROM KADESH TO JORDAN

LIBÉRATION — SALLE INTERNATIONALE (3D FLOOR)

MICHEL MARGUE (UNIVERSITY OF LUXEMBOURG):
IDENTIFYING LOTHARINGIA. LOTHARINGIA AND THE EMPIRE IN THE POST-CAROLINGIAN CHRONICLES (10TH-12TH CENTURIES)

WEDNESDAY, 12 JULY 2023

9:30-11:00 | PARALLEL SESSIONS

LIBÉRATION SALLE INTERNATIONALE (3D FLOOR) CHAIR: GRAEME DUNPHY (TECHNICAL UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES, WÜRZBURG)	INTERPRETING AND REINTERPRETING THE PAST 1 NICHOLAS COUREAS (CYPRUS RESEARCH CENTRE): THE PRESENTATION AND EXPLICATION OF THE PAST IN THE CHRONICLE OF LEONTIOS MAKHAIRAS LUIGI BERTO (WESTERN MICHIGAN UNIVERSITY): PROPAGANDA AND MYTHS IN THE VENETIAN CHRONICLES' DESCRIPTIONS OF THE 1177- PEACE OF VENICE CHARLES MELVILLE (PEMBROKE COLLEGE, CAMBRIDGE): VISUALISING PERSIAN HISTORY
LIBÉRATION SALLE 322 (3D FLOOR) CHAIR: GRISCHA VERCAMER (TECHNISCHE UNIVERSITÄT CHEMNITZ)	CHRONICLES AND SOCIAL IDEALS PIERRE COURROUX (UNIVERSITÉ DE PAU ET DES PAYS DE L'ADOUR): THE WISE KNIGHT WHO DID NOT WANT TO FIGHT. ORIGINS AND STUDY OF A MOTIF IN MEDIEVAL CHRONICLES *CHRISTIAN PRADO-WOHLWEND (UNIVERSITY OF VALENCIA): DIE DEUTSCHE 'KAISERCHRONIK'. VOLKSSPRACHLICHE GESCHICHTSDICHTUNG IM MITTELALTER KATHRYN SALZER (PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY): DESCRIPTIONS OF SECULAR LORDSHIP IN ECCLESIASTICAL GESTA AND CHRONICLES: NORTHEASTERN FRANCE AND THE LOW COUNTRIES DURING THE 10TH THROUGH 13TH CENTURIES

11:00-11:30 | COFFEE BREAK

LIBÉRATION SALLE INTERNATIONALE (3D FLOOR) CHAIR: GODFRIED CROENEN (UNIVERSITY OF LIVERPOOL)	TO MAKE A HERO RYSZARD GRZESIK (INSTITUTE OF SLAVIC STUDIES, POLISH ACADEMY OF SCIENCES): ADELAIDE, BOLESŁAW AND OTHER HEROES OF THE HUNGARIAN-POLISH CHRONICLE *ARMAND JAMME (CNRS-CIHAM): UN ROUTIER POÈTE ? HÉROÏSATION ET NARRATIVITÉ DE CLASSE DANS LA CHRONIQUE RIMÉE DE G. DE LA PENNE JAN MALÝ (THE LOBKOWICZ COLLECTIONS): MISSING CONNECTION OR BRILLIANT IMAGINATION?: THE STERNBERG FAMILY MYTH IN PULKAVA AND DLUGOSZ CHRONICLES
LIBÉRATION SALLE 322 (3D FLOOR) CHAIR: LISA RUCH (BAY PATH UNIVERSITY)	CHRONICLES LOST AND FOUND GUILLERMO FERNÁNDEZ ORTIZ (UNIVERSITY OF OVIEDO): UNE CHRONIQUE PERDUE SUR LE ROYAUME DES ASTURIES (VIII-X) DANS LA COLLECTION JOVELLANOS. ÉTUDE ET ÉDITION ALVARO SOLANO FERNÁNDEZ-SORDO (UNIVERSITY OF OVIEDO): INTERTEXTUALITY AND REDACTION OF THE MEMORY OF SAHAGUN OVER THE CHRONICLE OF THE KINGDOM OF ASTURIAS ERIK KOOPER (UNIVERSITY OF UTRECHT): DIGGING IN DUST: WHY TURN TO A MANUSCRIPT IF THERE IS AN EDITION?
LIBÉRATION SALLE 02 (GROUND FLOOR) CHAIR: ADRIEN QUÉRET-PODESTA (INSTITUT D'ÉTUDES SLAVES DE L'ACADÉMIE DES SCIENCES DE POLOGNE)	INTERPRETING AND REINTERPRETING THE PAST 2 ÉLISA MANTIENNE (CENTRE ROLAND MOUSNIER - PARIS-SORBONNE-UNIVERSITÉ): REPRÉSENTER LA NORMANDIE EN ANGLETERRE À LA FIN DU MOYEN ÂGE JEAN-CHRISTOPHE BLANCHARD (UNIVERSITÉ DE LORRAINE, CRULH): L'ICONOGRAPHIE DE L'HISTOIRE D'OUTRE-MER (PARIS, BNF, FRANÇAIS 352) ET SON MYSTÉRIEUX DESTINATAIRE CATHERINE GOWER (NOTTINGHAM TRENT UNIVERSITY): CUIUS EST HIC ROTULUS: BODLEIAN ROLL 6 AND ANNE, COUNTESS OF STAFFORD (1383-1438)

14:30-15:30 — PLENARY LECTURE
LIBÉRATION — [SALLE INTERNATIONALE](#)

MARIGOLD ANNE NORBYE (UNIVERSITY COLLEGE LONDON):
WORTH A THOUSAND WORDS: THE USE OF DIAGRAMS IN GENEALOGICAL CHRONICLES OF
THE KINGS OF FRANCE

15:30-16:00 — COFFEE BREAK

16:00-18:00 — GENERAL MEETING

LIBÉRATION
SALLE INTERNATIONALE (3D FLOOR)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE/GENERAL MEETING

19:30 — CONFERENCE DINNER AT THE RESTAURANT LE GRAND CAFÉ FOY
PLACE STANISLAS - NANCY